

Tallinna Linnavalitsus

# VANA TALLINN

XXI (XXV)

Modus vivendi III

Estopol  
Tallinn 2010

# Sisukord

## Inhaltsverzeichnis

<b>David Vseviõv</b> (Tallinn): Raimo Pullat. Laudatio annorum LXXV completorum	14
<b>Bernd Roeck</b> (Šveits): Passagen. Das europäische Stadtbild zwischen Alteuropa und Moderne. <i>Passaažid. Euroopa linnapilt vana ja modernse Euroopa siirdeajal.</i> Kokkuvõte	24 44
<b>Gerhard Jaritz</b> (Austria): Bildgeschichte(n). <i>Pildilugu (-lood).</i> Kokkuvõte	46 56
<b>Juhan Maiste</b> (Eesti): Tartu siluett filosoofilise aastasaja algul. <i>Die Silhouette Tartus zu Beginn des philosophischen Jahrhunderts.</i> Zusammenfassung	58 85
<b>Andrzej Klõnder</b> (Poola): Das Bildnis der Kleinstädte von Polen-Litauen im 16.–17. Jahrhundert. <i>Poola-Leedu väikelinnade kuvand 16.–17. sajandil.</i> Kokkuvõte	88 102
<b>Alfred Stefan Weiß</b> (Austria): Darstellungen der Stadt Salzburg aus der Zeit um und nach 1800 und ihre Bedeutung für die Historiographie. <i>Salzburgi kujutised 18. ja 19. sajandi vahetusel ning nende tähendus historiograafia jaoks.</i> Kokkuvõte	104 116
<b>Małgorzata Omilanowska</b> (Poola): Views of Warsaw by Bernardo Bellotto called Canaletto and their Role in the Reconstruction of Warsaw's Monuments. <i>Bernardo Bellotto (Canaletto) Varssavi vaated ja nende osa Varssavi ülesehitamisel.</i> Kokkuvõte	118 137
<b>Edmund Kizik</b> (Poola): Danziger Veduten und Straßenszenen aus dem 18. Jahrhundert. <i>18. sajandi Danzigi veduudid ja tänavapildid.</i> Kokkuvõte	140 158

<b>Anne Untera</b> (Eesti): Tallinna vaated ja kunstikaupmees Dominico Avanzo.	160
<i>Tallinner Ansichten und der Kunsthändler Dominico Avanzo.</i> Zusammenfassung	175
<b>Epp Kangilaski</b> (Eesti): Väljaspool linnamüüri – Tallinna olustik 19. sajandi esimese poole äärelinnavaadetal.	178
<i>Außerhalb der Stadtmauer – der Alltag in den Vorstädten Tal- lins auf den Ansichten aus der ersten Hälfte des 19. Jahr- hunderts.</i> Zusammenfassung	189
<b>Mai Levin</b> (Eesti): Tallinna vaated vene kunstnike loomingus.	191
<i>Views of Tallinn by the Russian Artists of the 19th Century.</i> Summary	199
<b>Gerhard Ammerer, Katharina Karin Mühlbacher</b> (Aust- ria): Die Salzburger Residenz als Zentrum von Stadt und Öffentlichkeit unter Erzbischof Wolf Dietrich von Raitenau (1587–1611/12).	202
<i>Salzburgi residents linna ja avaliku elu keskusena peapiiskop Wolf Dietrich von Raitenau (1587–1611/12) ajal.</i> Kokkuvõte	223
<b>Krista Kodres</b> (Eesti): Väike, aga vapper Numantia linn: Tallinna representatsioonid 16.–18. sajandil.	227
<i>Kleine, aber tapfere numantische Stadt: Darstellungen von Tallinn im 16.–18. Jahrhundert.</i> Zusammenfassung	247
<b>Oiva Turpeinen</b> (Soome): Helsingin muuttuvat kasvot 1640– 1944.	250
<i>Helsingi muutuv ilme 1640–1944.</i> Kokkuvõte	259
<i>Helsinki in den Jahren 1640–1944.</i> Zusammenfassung	261
<b>Valdis Mazulis</b> (Läti): Stadtbilder des 17.–19. Jahrhunderts aus den Bildbeständen der Akademischen Bibliothek Lett- lands.	263
<i>17.–19. sajandi linnapildid Läti Akadeemilise Raamatukogu pildikogudes.</i> Kokkuvõte	274
<b>Olga Fejtová</b> (Tšehhi): Das Bild der Prager Städte in der geo- graphischen Literatur des 16. und 17. Jahrhunderts.	276
<i>Praha linnavaated 16.–17. sajandi geograafilises kirjanduses.</i> Kokkuvõte	297

<b>Marge Rennit</b> (Eesti): Tartu kirjeldused 18. sajandi reisikirjanduses.	299
<i>Beschreibungen von Tartu in der Reiseliteratur des 18. Jahrhunderts.</i> Zusammenfassung	317
<b>Jens Jäger</b> (Saksamaa): Fotografie und Urbanität. Die Stadt vor der Kamera im 19. Jahrhundert.	320
<i>Fotograafia ja urbaansus. 19. sajandi linn läbi kaamera.</i> Kokkuvõte	332
<b>Istvan Kecskemeti</b> (Soome): History of Finnish landscape and urban photography.	333
<i>Soome loodus- ja linnafotograafia ajalugu.</i> Kokkuvõte	349
<b>Tõnis Liibek</b> (Eesti): Tallinna tööstuse pildiline jäädvustamine 19. sajandi teisel poolel.	350
<i>Die Industrie Tallinns auf den Bildern des späten 19. Jahrhunderts.</i> Zusammenfassung	366
<b>Risto Paju</b> (Eesti): Otsides ideaalset katedraali. Arhitekt Erwin Bernhardi visandeid ajaloolistest hoonetest ja nende detailidest.	368
<i>Auf der Suche nach der idealen Kathedrale. Der Architekt Erwin Bernhard und seine Skizzen von historischen Gebäuden und deren Details.</i> Zusammenfassung	388
<b>Lea Teedema</b> (Eesti): Agul arhitekti töölaual. Supilinna välisilme kujunemine 19. sajandil.	391
<i>Vorstadt auf dem Arbeitstisch des Architekten. Die Veränderung des Aussehens von Supilinn im 19. Jahrhundert.</i> Zusammenfassung	410
<b>Raimo Pullat.</b> Valikbibliograafia / Selected bibliography 1964–2009 (Lauri Suurmaa)	414